

Suvalova A.I.

студент 4 курса направления «Специальное дефектологическое образование», спец. «Логопедия»

Тюменский Государственный Университет

Россия, г. Тюмень

Научный руководитель: Бабикова А.В., старший преподаватель кафедры возрастной физиологии, специального и инклюзивного

образования

Тюменский Государственный Университет

Россия, г. Тюмень

ИССЛЕДОВАНИЕ ОСОБЕННОСТЕЙ ЛЕКСИЧЕСКОЙ СТОРОНЫ РЕЧИ ДЕТЕЙ-БИЛИНГВОВ С ДИЗАРТРИЕЙ

Аннотация: в данной статье представлены результаты теоретического и экспериментального изучения лексической стороны речи детей-билингвов с дизартрией. Экспериментальное исследование раскрывает особенности лексической стороны речи ребенка-билингва с дизартрией узбекской национальности.

Ключевые слова: дизартрия, лексическая сторона речи, семантическая структура слова, лексическая системность, лексическое значение слова.

Suvalova A.I.

*4th year student of the specialty "Special defectological education",
spec. "Speech therapy"*

Tyumen State University

Russia, Tyumen

Scientific supervisor: Babikova A.V., senior lecturer

***THE STUDY OF THE PECULIARITIES OF THE LEXICAL SIDE OF
THE SPEECH OF BILINGUAL CHILDREN WITH DYSARTHRIA***

Abstract: *this article presents the results of a theoretical and experimental study of the lexical side of speech of bilingual children with dysarthria. An experimental study reveals the peculiarities of the lexical side of the speech of a bilingual child with dysarthria of Uzbek nationality.*

Keywords: *dysarthria, lexical side of speech, semantic structure of the word, lexical consistency, lexical meaning of the word.*

Актуальность исследования. Тема билингвизма в последнее время приобрела большую значимость в силу того, что повышенный показатель миграционных мероприятий, связанный с переселением предполагает наличие таких вопросов.

По статистическим данным можно увидеть, что дети-билингвы составляют около 55 % населения земного шара. Россия является второй страной мира по количеству детей-билингвов, с каждым годом детей становится все больше ввиду миграционных потоков, направленных на территорию нашей страны, поэтому детям очень трудно адаптироваться в условиях проживания.

Речь детей-билингвов развивается вне зависимости от онтогенетических рамок. Двуязычные дети имеют множество искажений в устной речи в отношении второго языка. Речь детей аграмматична, с низким содержанием лексических единиц, с трудностью подбора нужных слов. Усугубляют данную картину и речевые нарушения органического генеза, например, дизартрия.

Дизартрия определяется как нарушение звукопроизношения и просодики вследствие нарушения иннервации мышц речевого аппарата. В зависимости от локализации нарушений черепно-мозговых нервов выделяют 5 форм дизартрии: бульбарная, псевдобульбарная, мозжечковая, подкорковая, корковая.

Сложности в освоении второго языка отражаются неправильной звуко-слоговой структурой слов и непониманием слов и их лексических значений. В связи с тем, что ребёнок не знает, как назвать какой-либо предмет, он ищет ему замену среди тех слов, которые ему знакомы. Также происходит и при употреблении глаголов.

Для детей-билингвов с дизартрией также характерно то, что их речь не обогащена словами обобщающего значения. Происходит это из-за того, что дети не понимают обобщающего значения таких слов, путают общие и частные понятия. К примеру, при просьбе перечислить известные ребенку деревья, он может сказать: «осина», «дуб», «дерево». Это означает, что обобщённое понятие «дерево» ребенок не отделяет от частного.

Проблема исследования заключается в необходимости выявления особенностей лексической стороны речи у детей-билингвов с дизартрией.

Обзор литературы. Билингвизм представляет своего рода двуязычие, которое сопровождается признаками классификации, свойствами и показателем отношения в социальных группах к носителям такой способности.

Процесс осваивания двуязычия предполагает несколько моментов, указывающих на невозможность усваивания всей лингвистической языковой особенности, что предполагает впоследствии переход к процессу дополнительного осваивания особенностей одного и второго языка.

По мнению Л.С. Выготского овладение иностранным языком

является процессом, который строится на продолжительном осознании семантики родного языка [4, с.68].

Впервые лексическую сторону речи изучали авторы: Вайнрайх У., Дьячкова В.М., Хауген Э. и др.

Лексическая сторона речи – это внутренне организованная совокупность языковых элементов закономерно связанных между собой относительно устойчивыми отношениями и постоянно взаимодействующих. В этом определении объединены две взаимообусловленные стороны системности словарного состава: лексическая система как набор номинативных средств, и лексическая система как форма организации и взаимодействия этих элементов. В билингвизме, как правило, один язык накладывается на другой, что в свою очередь приводит деятелей изучения билингвизма к понятию интерференция.

Согласно Хаугену Э. интерференция представляет собой лингвистическое сплетение, когда лингвистическая единица становится сразу компонентом в двух системах [9, с.61].

Баранникова Л.И. считает, что интерференция – это структурные изменения в одном языке из-за воздействия другого языка. Научная литература предлагает понимать интерференцию в широком и узком смысле [2, с.88].

В трудах Чиршевой Г.Н. широкое понимание интерференции отражается как процесс, который означает взаимосвязь языковых систем в речи билингва на всех лингвистических уровнях; она обусловлена объективными причинами – языковыми особенностями и нехваткой компетентности личности в одном из них, узкое понимание – «перенос норм родного языка на другой язык в процессе речи» [10, с.68].

Согласно Вайнрайху У., интерференция представлена такими видами: фонетическая, грамматическая и лексическая [3, с.32].

Труды Дьячковой М.В. содержат материалы про лексическую, синтаксическую, морфологическую и фонетическую интерференции [5, с.86].

В исследованиях Алимова В.В. различается фонетическая и фонологическая интерференции и рассматриваются только те интерферентные явления, образование которых происходит на фонемном уровне или звукового строя языка, речь идет про фонологический уровень [1, с.13].

Морфологическая интерференция представляет собой интерферентные явления, которые образовались на морфемном уровне и на уровне частей речи. На морфемном уровне они формируются при сопоставлении по схожести форм и значений. Так, интерференция на морфемном уровне может быть фонетической и семантической [1, с.112].

Под синтаксической интерференцией понимается неправильность словопорядка, просодических модуляций и типов связей в словосочетаниях. Поскольку лексическая (заимствование лексики) и семантическая (заимствование смыслов) интерференции тесно связаны друг с другом, отделить их практически не представляется возможным.

Из-за интерференции на лексико-семантическом уровне происходят такие речевые нарушения у детей с двуязычием: неправильно сочетаются слова, субституция слов неродного языка, парафазия (неправильное использование в речи одного слова вместо другого) [3, с.52].

Материалы и методы исследования. С целью выявления особенностей лексической стороны речи детей-билингвов с дизартрией было проведено экспериментальное исследование.

Исследование проводилось на базе Муниципального автономного общеобразовательного учреждения средняя общеобразовательная

школа № 67 города Тюмени. В эксперименте участвовал ребенок узбекской национальности в возрасте 11 лет. У ребенка имеется речевое заключение: ОНР III уровня с псевдобульбарной дизартрией. Исследование проводилось с опорой на следующие принципы анализа речевых нарушений Р.Е. Левиной:

- принцип развития, который, в контексте данного исследования, предполагает динамический анализ возникновения нарушений лексической стороны речи у детей-билингвов с дизартрией;

- принцип системного подхода, который предполагает учет системного строения и взаимодействия различных компонентов речи;

- принцип связи речи с другими сторонами психического развития ребенка-билингва с дизартрией [7, с. 43-48].

Исследование также опиралось на логопедические и общедидактические принципы:

- принцип комплексности, подразумевающий учет общих и специфических закономерностей развития аномальных детей;

- онтогенетический принцип, подразумевающий учет последовательности появления и функций речи;

- принцип выделения ведущих расстройств;

- дидактические принципы: наглядности, доступности, сознательности и индивидуальный подход [7, с. 14].

Во время проведения исследования был использован психолого-клинико-педагогический подход. Он позволяет раскрыть структуру дефекта, рассмотреть его клинические проявления, что необходимо для дальнейшего подбора методик и постановки верного логопедического заключения.

Лексическая сторона речи у ребенка-билингва с дизартрией

изучалась по критериям, которые основывались на материалах методики исследования лексических операций Лалаевой Р.И., Серебряковой Н.В.:

1) пассивный словарь, показателями которого стали: понимание существительных, понимание прилагательных, понимание глаголов;

2) активный словарь, показателями которого стали: понимание и употребление существительных, понимание и употребление прилагательных, понимание и употребление глаголов, понимание и употребление наречия;

3) лексическое значение слов, показателем которого стала способность объяснения лексического значения слов;

4) семантическая структура слова, критериями которого стали способность подбора синонимов к словам, способность подбора антонимов к словам.

В исследовании использовались методики: пробы исследования объема пассивного и активного словаря из методики исследования лексических операций Лалаевой Р.И., Серебряковой Н.В.; проба объяснения лексического значения слова из методики обследования устной и письменной речи Мазановой Е.В.; проба подбора синонимов к словам из методики исследования лексических операций Лалаевой Р.И., Серебряковой Н.В.; проба подбора антонимов к словам из методики исследования лексических операций Лалаевой Р.И., Серебряковой Н.В.

Результаты исследования. Диагностика проводилась в соответствии с имеющимися критериями и методиками. В результате исследования было выявлено следующее: пассивный и активные словари ребенка несколько снижены, а также имеются нарушения семантических связей слов.

Результаты диагностики по критериям:

1 критерий – пассивный словарный запас

У ребенка снижен словарь по некоторым лексическим темам: названия диких зверей, диких птиц, насекомых, цветов, деревьев, мебели, посуды, транспорта, профессий и инструментов. Ребенку неизвестен цвет сиреневый. Глагольная лексика также бедна, ребенок не знает некоторых действий, которые раскрывают крики животных.

2 Критерий – активный словарный запас

У ребенка снижен словарь. Ребенок не может вспомнить некоторые слова, также ей неизвестны действия людей, крики животных. Девочка не смогла назвать некоторые части предметов. Глаголы и прилагательные противоположности ребенку даются очень сложно.

3 критерий – лексическое значение слов

Ребенок не может правильно объяснить значение некоторых слов, додумывает несуществующие признаки предметов. Объяснение значения слов основано на раскрытии манипуляций с этими предметами.

4 критерий – семантическая структура слова

Ребенку даются сложно подбор синонимов и антонимов в речи. При обследовании способности подбора синонимов ребенок сделала много ошибок, в некоторых случаях ребенок просто не смогла подобрать слово и просила пропустить это задание. Ребенок также не оперирует антонимами в речи, хоть и знает некоторые.

Обсуждение и заключение. Проведенное исследование позволило нам выявить особенности лексической стороны речи: снижение пассивного и активного словарей, с преобладанием социально-бытовой лексики в обиходе. Ребенку неизвестны глаголы обозначающие крики животных и птиц, неизвестны профессии и инструменты, названия транспорта, цветов и деревьев частей предметов. Ребенок не правильно подбирает синонимы и антонимы, по

причине отсутствия знаний о значениях слов.

Таким образом, результаты обследования позволяет нам сделать вывод, что для успешной учебы и преодоления дизартрии и признаков общего недоразвития речи ребенку необходима коррекционно-логопедическая работа по формированию лексической стороны речи в направлениях: развитие активного и пассивного словаря, расширение лексических значений слов, развитие семантических полей и лексической системности.

Использованные источники:

1. Алимов В.В. Интерференция в переводе (на материале профессионально ориентированной межкультурной коммуникации и перевода в сфере профессиональной коммуникации). М., РИО МОСУ, 2011, 260 с.
2. Баранникова Л.И. Сущность интерференции и специфика ее появления. М., Издательство Российского Университета Дружбы Народов, 1972, 98 с.
3. Вайнрайх У. Одноязычие и многоязычие. М., Прогресс, 1972, 60 с.
4. Выготский Л.С. Мышление и речь. М., Лабиринт, 1999, 352 с.
5. Дьячкова М.В. Проблемы двуязычия (многоязычия). М., Просвещение, 1992, 104 с.
6. Лалаева Р.И. Методика психолингвистического исследования нарушений устной речи у детей. М., 2004.
7. Логопедия: Учебник для студентов дефектол. фак. пед. вузов / Под ред. Л.С. Волковой, С.Н. Шаховской. М.: Гуманит. изд. центр ВЛАДОС, 1998. 680 с.
8. Мазанова Е.В. Школьный логопункт: документация, планирование и организация коррекционной работы: методическое пособие для учителей-логопедов / Е.В. Мазанова. М.: ИЗДАТЕЛЬСТВО ГНОМ, 2018. 136 с.
9. Хауген Э. Языковой контакт. М., Выпуск 6, 1972, с. 61-80.
10. Чиршева Г.Н. Основы онтобилингвологии, СПб., 2001, 40 с.
11. Чиршева Г.Н. Моноэтнический детский билингвизм. Проблемы детской речи. Череповец, 2013, с. 1-49.